

Arquitectura Viva

149. 02/13

'Modern Ruins', Spain's Real Estate Bubble · Cap de Creus, a Landscape Restored
Life-Cycle Analysis · Nanoaerogels · Ábalos + Sentkiewicz, Solar Tower in Sociópolis

Francia al frente

Bellini/Ricciotti, Lacaton Vassal, Tschumi, SANAA

Francia al frente

France in Front

Frontera pirenaica donde para los españoles comenzaba Europa, Francia es hoy frontera entre el norte y el sur de la Unión Europea, y frontera también de innovación arquitectónica, donde los autores del hexágono y las estrellas importadas compiten en logros y en propuestas. Desde nuestra península pentagonal, Francia ha sido durante más de dos siglos un objeto de deseo cultural, y sólo después de la II Guerra Mundial se ha visto desplazada por la pujanza anglosajona en el imaginario colectivo. Pese a ello, desde los ministerios de Cultura inventados por André Malraux para el general De Gaulle, y hasta los Grandes Proyectos parisinos promovidos por François Mitterrand —pasando por el optimismo tecnológico de la era Pompidou y el tradicionalismo postmoderno de Giscard d'Estaing y su arquitecto de cabecera Ricardo Bofill—, las instituciones y las obras de los sucesivos presidentes de la República han ejercido considerable influencia en su vecino meridional y en el conjunto del continente.

Esta efervescencia constructiva conoció un cierto enfriamiento durante la prolongada presidencia de Chirac, pero el acceso al Eliseo de Sarkozy en 2007 —con el proyecto del Gran París y la visualización del énfasis arquitectónico con la foto de familia de las grandes figuras internacionales y francesas— suministró un impulso algunos de cuyos frutos comienzan a verse ahora, cuando ya ha sido sustituido en la presidencia por Hollande. Nuestras revistas dedicaron uno de sus primeros números al París de los Grandes Proyectos (*AV* 17, 1989), y poco después al más admirado francés, Jean Nouvel (*AV* 31, 1991), para lamentar posteriormente el desplazamiento de las ideas a las formas (*Arquitectura Viva* 37, 1994), y constatar unos años más tarde la pérdida de temperatura crítica del hexágono (*AV* 65, 1997). En los quince años siguientes, apenas una monografía de Dominique Perrault (*AV* 134, 2008), un arquitecto con la mayor parte de su obra fuera del país, y otra histórica de Jean Prouvé (*AV* 149, 2011).

Comprobar ahora el auge de Francia es, por tanto, una feliz noticia tras un largo paréntesis. Tanto el panorama descrito por François Chaslin como las cuatro obras presentadas en detalle dan prueba de la vitalidad de una cultura arquitectónica —fertilizada con proyectos de estudios internacionales— que ha tenido el soporte robusto de la iniciativa y las inversiones públicas; pero la pérdida de competitividad del país y el fuerte endeudamiento del Estado hará difícil mantener los actuales niveles de gasto en construcción y obra pública. Menos castigada por los mercados que el resto de los países mediterráneos, y más resistente a las reformas y recortes que han provocado en éstos un agudo malestar social, Francia es hoy la frontera con la Europa del Norte. Al cumplirse 50 años del Tratado del Eliseo que acuñó en bronce la amistad franco-germana como soporte del continente, la cohesión a lo largo de esa línea limítrofe entre el gallo y el águila sigue siendo la garantía de la moneda única y el proyecto común que llamamos Europa.

Luis Fernández-Galiano



Once for Spaniards the Pyrenees frontier where Europe began, France is today the frontier between north and south of the European Union, and frontier also of architectural innovation, where the authors of the hexagon and imported stars compete in achievements and proposals. From our pentagonal peninsula, for over more than two centuries France has been an object of cultural desire, and only after World War II has it been displaced by the Anglo-Saxon rise in the collective mind. In spite of this, from the ministries of Culture invented by André Malraux for General De Gaulle to the Parisian Grands Projets promoted by François Mitterrand — passing through the technological optimism of the Pompidou era and the postmodern traditionalism of Giscard d'Estaing and his favorite architect Ricardo Bofill —, the institutions and public works of the successive presidents of the Republic have exerted considerable influence on their southern neighbor and on the whole continent.

*This architectural boom went through a certain cooling during the long presidency of Jacques Chirac, but when Nicolas Sarkozy moved into the Élysée in 2007 — with the Grand Paris project and the representation of his priorities in a family photo with star architects, international and French — supplied an impulse that is bearing fruit only now, when he has already been replaced in the presidency by François Hollande. Our magazines devoted one of the first issues to the Paris of the Grands Projets (*AV* 17, 1989), and shortly later to the most admired French architect, Jean Nouvel (*AV* 31, 1991), to afterwards regret the shift from ideas to forms (*Arquitectura Viva* 37, 1994), and verify a few years later the hexagon's loss of heat (*AV* 65, 1997). Since then, in fifteen years we have only published a monograph on Dominique Perrault (*AV* 134, 2008), an architect with most of the works outside the country, and another historical monograph on Jean Prouvé (*AV* 149, 2011).*

Being able now to ascertain the rise of France is, therefore, very good news after a long pause. As much the panorama described by François Chaslin as the four works presented in detail take stock of the vitality of an architectural culture — fertilized with projects by international studios — that has profited from the strong support of public initiative and funds. However, the country's loss of competitiveness and high State debt will make it hard to maintain the current levels of investment in construction. Less punished by the markets than the rest of the Mediterranean countries, and more resistant to the reforms and cuts that have created in them extended social unrest, France is today the frontier with Northern Europe. On the 50th anniversary of the Élysée Treaty, which established the Franco-German alliance as the cornerstone of the continent, the cohesion throughout this boundary line between rooster and eagle is still the guarantee for the single currency and the common project we call Europe.



Arquitectura Viva.com

149. 02/13 Francia al frente

Director

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto

José Jaime S. Yuste

Diagramación y redacción

Cuca Flores

Raquel Congosto

Laura Fernández

Eduardo Prieto

Pablo del Ser

Maite Báguena

David Cárdenas

Raquel Vázquez

Coordinación editorial

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción

Laura González

Jesús Pascual

Administración

Francisco Soler

Suscripciones

Lola González

Distribución

Mar Rodríguez

Publicidad

Cecilia Rodríguez

Redacción y administración

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio: 15 euros

© Arquitectura Viva



Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2012

Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Museo del Louvre-Lens, SANAA / Imrey-Culbert.

Foto: Roland Halbe.

Traducciones: E. Prieto (Chaslin, Rambert, Stephens, Didelon); L. Mulas, G. Cariño (inglés).

Nota: El artículo de Suzanne Stephens sobre el MuseoParc Alésia fue publicado en *Architectural Record* (julio 2012).

Francia Cultura. La arquitectura francesa es hoy fecunda y variada: las grandes firmas internacionales conviven con los pequeños estudios locales, y los lenguajes más canónicos con los más experimentales. Cuatro obras culturales, presentadas por cuatro críticos, dan cuenta de este panorama en transformación.

Oriente en París. Mario Bellini y Rudy Ricciotti han ampliado el parisino Museo del Louvre con el nuevo Departamento de Arte Islámico: una envolvente dorada, de sinusoides orgánicas y geometría etérea, que cubre dos plantas excavadas en uno de los patios barrocos del edificio histórico.

Minimalismo ‘povero’. Lacaton & Vassal acaban de completar la segunda fase de su intervención sobre el Palais de Tokyo, un edificio *art déco* transformado en gran centro cultural mediante actuaciones mínimas y de bajo coste que generan un singular ambiente en el que se funden lo viejo y lo nuevo.

‘Veni, vidi, vici’. El suizo-norteamericano Bernard Tschumi ha construido en la Borgoña el Centro de Interpretación de la mítica batalla de Alesia: un cilindro cuya geometría y materiales evocan los de las fortificaciones levantadas por Julio César para asediar y al cabo derrotar a las tropas galas de Vercingétorix.

Lírica atmosférica. Finalmente, Kazuyo Sejima y Ryue Nishizawa han levantado una filial del Museo del Louvre en Lens sobre una antigua mina a cielo abierto, ahora colonizada con pabellones de vidrio y metal que disuelven sus interiores en atmósferas imprecisas y confunden su silueta con el entorno.

Arte / Cultura

Paisajes del ‘boom’. Dar cuenta de los paisajes producidos por la burbuja inmobiliaria en España a través de un conjunto de proyectos urbanísticos abandonados es el objetivo de la exposición ‘Ruinas modernas’, de Julia Schulz-Dornburg. Por su parte, la restauración del paisaje a su estado original, ha sido el propósito de la controvertida demolición del Club Med en el Cabo de Creus.

El cerebro de los arquitectos. Los dos últimos libros de Harry Francis Mallgrave son una buena introducción a la historia de la arquitectura desde la óptica de las ideas estéticas y la neurociencia. Les acompañan otras dos parejas: la primera, dedicada a dos importantes manuales de construcción de bóvedas; la segunda, a la historia de la relación entre la arquitectura y el clima.

Técnica / Construcción

Innovación en detalle. La Torre Solar de Ábalos + Sentkiewicz en Sociópolis (Valencia), una construcción de vivienda social, parcialmente prefabricada y proyectada con criterios medioambientales, abre esta sección, en la que se incluye asimismo un texto que recoge las claves del análisis del ciclo de vida en la arquitectura. Se publica también un artículo sobre los aerogeles, materiales con gran ligereza y altas prestaciones de aislamiento térmico que se comercializan como nanoaerogeles en paneles de vidrio y policarbonato. La sección incluye un elenco de productos organizados por categorías, entre ellos aislantes ecológicos de madera, coco, lana de oveja y yute.

Para terminar, Luis Fernández-Galiano reclama la necesidad de reformar las actuales instituciones para abordar la crisis económica y social del país.

François Chaslin
6 Geometrías del hexágono
Arquitecturas en Francia,
la última década

Francis Rambert
22 Velo Dorado
D. Arte Islámico-Louvre, París
Mario Bellini y Rudy Ricciotti

Valéry Didelon
30 ‘Terra incognita’
Palais de Tokyo, París
Lacaton & Vassal

Suzanne Stephens
38 Artes poliorcéticas
MuséoParc Alésia
Bernard Tschumi

François Chaslin
46 Brumas exactas
Musée du Louvre-Lens
SANAA

Oriol Nel-lo
59 Topografía de lucro
Sobre ‘Ruinas modernas’

Julia Schulz-Dornburg
62 Retorno al edén
Club Med, Cabo de Creus

Historietas de Focho
64 Paris Révolutionnaire

Libros
65 Construcción
Teoría e Historia
Recibidos

Ábalos + Sentkiewicz
72 Torre Solar, Valencia

Irene Cuerda y Beatriz Rivela
82 El análisis de ciclo de vida

Innovación
87 Nanoaerogeles
Paneles con aerogel
Policarbonatos con nanogel
Aislantes ecológicos
En breve

Luis Fernández-Galiano
96 Las élites extractivas

François Chaslin
6 Geometries of the Hexagon
Architecture in France,
the Last Decade

Francis Rambert
22 Golden Veil
D. Islamic Art-Louvre, Paris
Mario Bellini & Rudy Ricciotti

Valéry Didelon
30 ‘Terra incognita’
Palais de Tokyo, Paris
Lacaton & Vassal

Suzanne Stephens
38 Poliorcetic Arts
MuséoParc Alésia
Bernard Tschumi

François Chaslin
46 Exact Hazes
Musée du Louvre-Lens
SANAA

Oriol Nel-lo
59 Topography of Profit
On ‘Modern Ruins’

Julia Schulz-Dornburg
62 Return to Eden
Club Med, Cap de Creus

Focho’s Cartoon
64 Paris Révolutionnaire

Books
65 Construction
Theory and History
Received

Ábalos + Sentkiewicz
72 Solar Tower, Valencia

Irene Cuerda & Beatriz Rivela
82 Analysis of the Life Cycle

Innovation
87 Nano-aerogels
Panels with Aerogel
Polycarbonates with Nanogel
Ecological Insulators
In short

Luis Fernández-Galiano
96 The Extractive Elites

149. 02/13 France in Front

Culture France. French architecture today is varied and fertile: big international firms coexist with small local practices, and canonical languages with more experimental ones. Four major cultural works, presented in this issue by four critics, reflect this changing panorama.

The Orient in Paris. Mario Bellini and Rudy Ricciotti have expanded the Louvre Museum with the new Department of Islamic Art: a golden roof of organic sine curves and ethereal geometries that covers the two underground levels in one of the historic building’s baroque courtyards.

Povera Minimalism. Lacaton & Vassal have now completed phase two of their work at the Palais de Tokyo, an Art Déco building transformed into a cultural center through minimal and low-cost interventions that have created a unique setting where old and new come together

‘Veni, vidi, vici’. In the region of Burgundy, the Swiss-American Bernard Tschumi has built an Interpretation Center revolving around the mythical battle of Alésia; a cylinder whose geometry and materials evoke the fortifications that Julius Caesar raised to lay siege on the Gallic troops of Vercingetorix.

Atmospheric Poetics. Finally, Kazuyo Sejima and Ryue Nishizawa have built an outpost of the Louvre Museum in Lens, colonizing an old open-air mine with pavilions of glass and metal whose silhouettes melt into the surroundings and whose interiors dissolve into hazy atmospheres.

Art / Culture

Landscapes of the ‘Boom’. Julia Schulz-Dornburg’s exhibition ‘Modern Ruins’ takes stock of the landscapes created by Spain’s real estate bubble through a series of images of abandoned urbanistic projects. For its part, the purpose of the controversial demolition of Club Med in Cap de Creus has been to return the landscape to its original state.

The Architect’s Brain. The two latest books written by Harry Francis Mallgrave are a good introduction to architectural history from the standpoint of neuroscience and aesthetic ideas. The section includes another two pairs: the first, analyzing two important vault construction manuals; and the second, to the history of the relationship between architecture and climate.

Technique / Construction

Innovation in Detail. An examination of Ábalos + Sentkiewicz’s Solar Tower in Sociópolis, a social housing development that has been partly prefabricated and designed on environmental criteria, opens the section, followed by a text that presents the keys to analyzing the life cycle in architecture. Next comes an article on aerogels, practically weightless materials with high insulation capacities that are being commercialized as nano-aerogels in panels of glass and polycarbonate. The section likewise offers a selection of products that are organized in categories, among them ecological insulators of wood, coconut, rockwool and jute.

To close, Luis Fernández-Galiano urges on the need to reform the current institutions in order to confront the country’s economic and social crisis.

